

**Freiwillige Feuerwehr**  
Löschbezirk

**GRESAUBACH**



**100  
JAHRE**

**16. - 18. Juli '83**

# Das Konzept der Auslese gewinnt!

Wert durch Werterhaltung.

Perfekte Ausgewogenheit von Technik, Wirtschaftlichkeit und Komfort. Mit Frontantrieb, Einzelradaufhängung, 5. Spargang, wirtschaftlichem Normalbenzinverbrauch und Super-Ausstattung. Dazu erstklassige Verarbeitungsqualität, umfassender Rost- und Korrosionsschutz, widerstandsfähige Metallic-Lackierung.

HONDA ACCORD Hatchback L  
59 kW (80 PS), 1590 cm<sup>3</sup> (Steuerformel),  
Höchstgeschwindigkeit 170 km/h

**HONDA  
ACCORD**

Hatchback



**Auto Feld & Müller** GmbH

**HONDA** -Vertragshändler

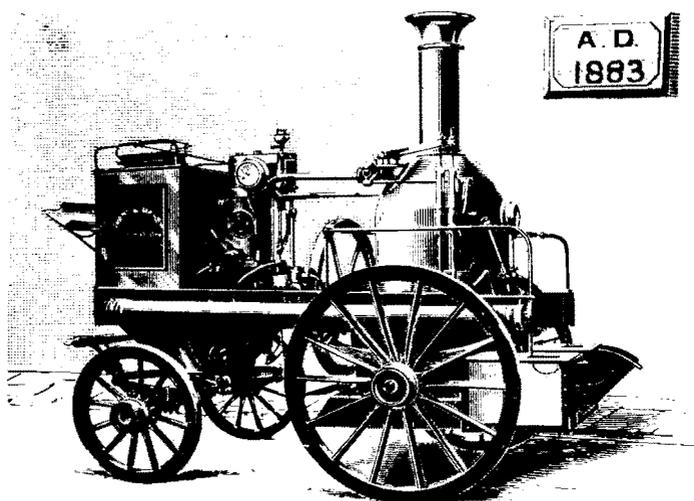
Lebach - Tholeyer Straße 58 - Tel. 06881/3933

**HONDA**  
Rundherum ein Meisterwerk

# Festschrift

## 100 Jahre Freiwillige Feuerwehr Löschbezirk **GRESAUBACH**

Schirmherr: Bürgermeister Nikolaus Jung



**Festtage:**  
**16., 17. und 18. Juli 1983**

Herausgeber: Freiwillige Feuerwehr LBZ Gresaubach  
Gesamtherstellung: VAUPEL & THEOBALD GmbH, Druckerei u. Verlag  
6680 Neunkirchen, Untere Bliessstr. 11, Telefon (06821) 25858

S  
C  
FAHRSCHULE  
M  
I  
T  
**SCHMITT H.J.**  
*FAHRSCHULE • ALLE KLASSEN*



*TEL. 06887-3794*

und **Tankstelle**  
**Irmgard Schmitt**

6610 Lebach - Tholeyer Straße 28

## ***Sich zum Dienst am Nächsten bekennen!***



Zum 100jährigen Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Gresaubach übermittele ich allen Bürgerinnen und Bürgern des Stadtteils, insbesondere den Feuerwehrleuten von Gresaubach, meine herzlichsten Grüße.

Die Feuerwehr hat in jeder Gemeinde eine für das Wohl der Bevölkerung wichtige Bedeutung. Wir dürfen mit Recht stolz darauf sein, daß es auch in unserer Stadt Menschen gibt, die sich uneigennützig dem Gemeinwohl zur Verfügung stellen, die viel Zeit und Mühe opfern und schon oft genug ihr Leben und ihre Gesundheit riskiert haben, um andere Menschen, sei es vorbeugend oder abwehrend, vor den Gefahren des Feuers und anderen Schäden zu schützen.

Dank und Anerkennung gebührt all denen, die in den 100 Jahren seit Bestehen der Freiwilligen Feuerwehr Gresaubach mit viel Idealismus in selbstloser Ausübung diesen Ehrendienst geleistet haben.

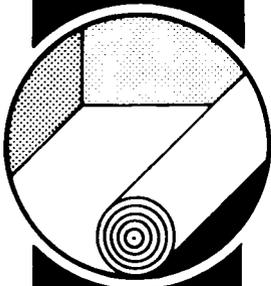
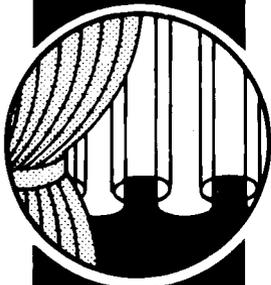
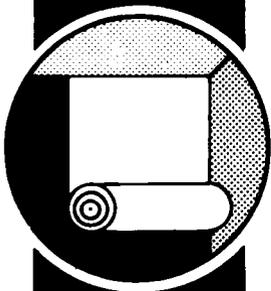
Ich bin fest davon überzeugt, daß auch in Zukunft viele Bürger, vor allem unsere Jugend, sich zum Dienst am Nächsten bekennen werden.

In diesem Sinne wünsche ich als Schirmherr dieser Veranstaltung dem Fest einen guten Verlauf und der Freiwilligen Feuerwehr Gresaubach auch weiterhin viel Erfolg bei ihrer gemeinnützigen Arbeit.

***Nikolaus Jung***

Bürgermeister der Stadt Lebach

**Der leichte Weg  
zum schönen Wohnen**



**Gardinen  
Teppichböden  
Tapeten  
Farben  
Bettwäsche  
Tischwäsche**

**Maler- und Bodenbelags-  
arbeiten**

**Gardinendekorationen**

**naum  
decor**

**CONRAD**

**G  
M  
B  
H**

**Im Rosengarten · 6612 Schmelz · Tel: 2260**



## *Helfen, wo es notwendig ist.*

Gerne schreibe ich zum 100jährigen Jubiläum der Feuerwehr Gresaubach ein Wort.

Als langjähriger Seelsorger der Pfarrei Gresaubach und durch das gute gegenseitige Verhältnis zwischen Pfarrei und Feuerwehr fühle ich mich verpflichtet, dies zu tun.

Unsere beiderseitige Aufgabe ist es zu helfen, wo es notwendig ist. Eine Organisation wie die Feuerwehr darf für sich das Wort beanspruchen:

***„Gott zur Ehr', dem Nächsten zur Wehr.“***

In diesem Sinne wünsche ich der Feuerwehr Gresaubach zu ihrem Jubelfest weiterhin ein langes gesegnetes Wirken.

***Karl Blum***  
Pfarrer

# Die herbe Frische

die so gut  
bekommt



Privat  
Brauerei  
seit 1878

KARLSBERG BRAUEREI - 6650 HOMBURG-SAAR

## ***Die Jugend aktivieren!***



Die Freiwillige Feuerwehr feiert in diesem Jahr ihr 100jähriges Jubiläum. Aus diesem Anlaß entbiete ich dem Verein, auch namens der Gresaubacher Bürger, herzliche Glückwünsche. Gleichzeitig entbiete ich allen Festgästen aus nah und fern herzliche Willkommensgrüße.

Das Stiftungsfest vom 16. bis 18. Juli 1983 bietet der Freiwilligen Feuerwehr eine gute Gelegenheit zur Selbstdarstellung und zur Werbung für einen guten und unerläßlichen Zweck.

Allen, die sich im Laufe der Jahre um den Erhalt und die Weiterführung der Freiwilligen Feuerwehr bemüht haben, spreche ich, auch im Namen unserer Bevölkerung, meinen herzlichen Dank aus.

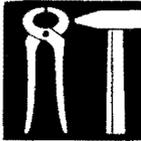
Ich bin sicher, daß die Jubiläumsveranstaltung ein starkes Echo in der Bevölkerung, insbesondere bei der Jugend, finden wir, damit auf diese Weise wieder neues Interesse geweckt und die Jugend dazu angeregt wird, in die Reihen der Aktiven einzutreten.

Mit meinen besten Wünschen zum Jubiläum verbinde ich die Hoffnung auf ein weiteres erfolgreiches Wirken des Löschbezirkes im Dienste der Gemeinschaft und zur Freude der eigenen Mitglieder.

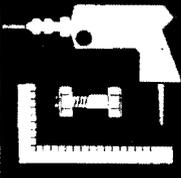
Dem Fest wünsche ich noch einen harmonischen Verlauf und allen Besuchern noch recht angenehme Stunden hier in Gresaubach.

***Harald Christ***  
Ortsvorsteher

Der Weg zum guten Einkauf:



# EISEN-ECKE



*Bernarding hat alles*

Schmelz, Saarbrücker Str. 12, Tel. 22 08

**Einmal ins  
Des Einkaufs**



## ***Nächstenliebe und Opferbereitschaft***



Der Löschbezirk Gresaubach der Freiwilligen Feuerwehr Lebach feiert in diesen Tagen sein 100jähriges Bestehen. Zu diesem seltenen Jubiläum entbiete ich den Wehrmännern meine herzlichsten Glückwünsche.

Wurzelnd in christlicher Verantwortung und gestützt auf die zu allen Zeiten gültigen Ideale der Nächstenliebe und Opferbereitschaft haben sich die Feuerwehrmänner des Löschbezirkes Gresaubach in den vergangenen 100 Jahren stets eingesetzt, Hab und Gut, Leib und Leben ihrer Mitbürger vor Feuer und anderen Katastrophen zu bewahren. Die hohen persönlichen Opfer, die diese Wehrmänner in uneigennütziger Weise zum Wohle der Allgemeinheit gebracht haben, kann nur ermessen, wer einen Einblick in den Aufgabenbereich, in die Arbeit und in das Wirken der Feuerwehren hat.

Ich danke den Wehrmännern des Löschbezirkes Gresaubach für ihren selbstlosen Einsatz und ihren unermüdlichen Idealismus.

Ich wünsche dem Löschbezirk Gresaubach eine weitere glückliche Entwicklung, den Festveranstaltungen einen schönen Verlauf und allen Teilnehmern erinnerungswerte Stunden in frohem, geselligem Beisammensein.

***Raimund Thomaser***  
Brandinspekteur  
des Landkreises Saarlouis

*Ihr Partner für*

**HERREN  
MODE**



**DAS HAUS  
MIT DER  
GROSSTADT  
AUSWAHL**

BEKLEIDUNGSHAUS

*Hoffmann*

SCHMELZ AN DER BRÜCKE

## ***Den gestellten Anforderungen gerecht werden.***



Der Löschbezirk Gresaubach kann in diesen Tagen auf 100 Jahre Geschichte zurückblicken. Zu diesem stolzen Jubiläum möchte ich den Feuerwehrkameraden dieses Löschbezirkes meinen herzlichen Glückwunsch aussprechen. Ebenso darf ich Ihnen die besten Wünsche aller Feuerwehrmänner der Stadt Lebach übermitteln.

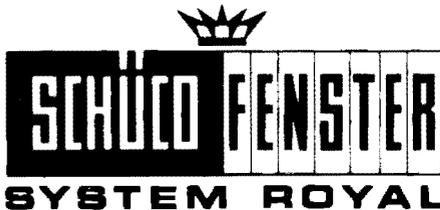
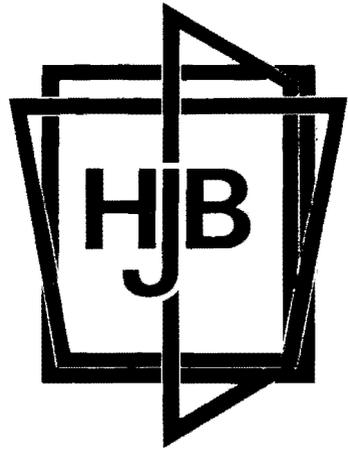
In den 100 Jahren ihres Bestehens haben sich die Männer in hervorragender Weise um den Schutz ihrer Bürger verdient gemacht. Der Aufgabenbereich der Feuerwehr hat sich seit der Gründerzeit wesentlich erweitert. So ist aus dem ehemaligen Feuerlöschcorps vor 100 Jahren heute eine technisch vielseitige Organisation entstanden, bei der das Löschen von Bränden nur noch einen Teil des Aufgabenbereiches darstellt. Dem Löschbezirk Gresaubach ist es hervorragend gelungen, sich stets dem Wandel anzupassen, um so jederzeit den an ihn gestellten Anforderungen gerecht zu werden. Aber nicht nur im Feuerlöschwesen, sondern auch im innerörtlichen Vereinsleben sind die Männer der Feuerwehr ein angenehmer und gern gesehener Partner, auf den die Bevölkerung dieses Stadtteils und darüber hinaus der ganzen Stadt in diesen Tagen mit Stolz herabblicken kann.

Ich wünsche dem Löschbezirk Gresaubach für die Zukunft weiterhin eine gute Kameradschaft und viel Erfolg bei ihrer Arbeit zum Wohle unserer Bürger. Unseren verehrten Gästen wünsche ich einen angenehmen Aufenthalt und einige nette Stunden in unserer Stadt.

***Buchholz***  
Wehrführer

# Fensterbau H.J. Backes

Zur Eiche 32  
6610 Lebach  
Telefon 51686



Herstellung  
Lieferung  
Einbau

Aluminium-Fenster, -Türen und  
Schaufenster in allen Farben lieferbar.  
Gegen steigende Energiekosten:  
**Wärme gedämmte und fugendichte  
Alu-Fenster!**

# ***Retten und Schützen!***



Die Freiwillige Feuerwehr, Löschbezirk Gresaubach, kann in diesem Jahr auf ihr 100jähriges Bestehen zurückblicken. Zu diesem Jubiläum entbiete ich allen Gästen, Feuerwehrkameraden, mitwirkenden Vereinen und allen Mitbürgern von Gresaubach meinen Gruß und ein herzliches Willkommen. Dieses Jubiläum gibt Anlaß, den Männern zu gedenken und zu danken, die sich vor 100 Jahren freiwillig zusammentaten und uneigennützig die ehrenvolle Aufgabe übernahmen, zu retten und zu schützen des Nächsten Hab und Gut. Danken möchte ich auch den Männern, die diese ehrenvolle Aufgabe bis zum heutigen Tage weiter übernommen haben.

An unsere Jugend möchte ich die Bitte aussprechen, das Erbe unserer Väter zu übernehmen und diesen selbstlosen Dienst weiter fortzupflanzen.

Allen Gästen, Feuerwehrkameraden von nah und fern sowie allen Besuchern unseres Festes wünsche ich recht frohe und gemütliche Stunden im Kreise des Löschbezirkes Gresaubach.

Möge dieses Fest dazu beitragen, den kameradschaftlichen Geist und die Einsatzfreudigkeit aller Wehrmänner zu erhalten, getreu unserem Wahlspruch:

***„Gott zur Ehr', dem Nächsten zur Wehr“.***

***Herbert Buchheit***  
Löschbezirksführer



**Zum Gaul da geht man gerne hin,  
beim Gaul da ist der Gast noch in**

**Gaul's Pilsstube  
DISCO  
Gresaubach**

Wendalinusstraße - Telefon (06887) 2730

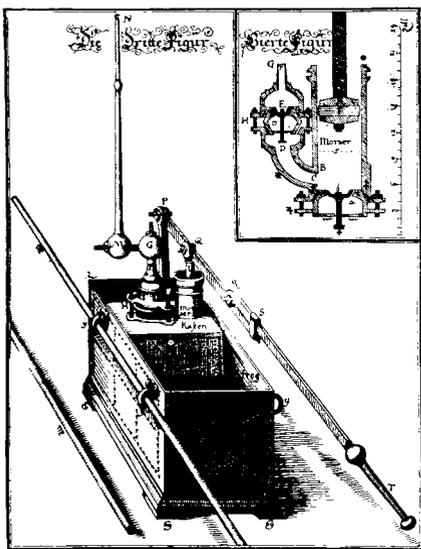
**Unsere Spezialität:  
PIZZA und PIZZA-BAQUETTE**

**IHR TREFF**



# Entwicklung des Brandschutzes und Entstehung der Feuerwehr in Gresaubach

Wenn die Feuerwehr Gresaubach in diesem Jahr ihr 100jähriges Bestehen feiert, so soll das nicht heißen, daß in unserem Ort nicht schon lange vorher dem Brandschutz Rechnung getragen wurde. Denn wie aus einem Bericht des königlich-preußischen Bürgermeisters der Bürgermeisterei Bettingen vom 9.11.1818 hervorgeht, wurden bereits — als unser Gebiet zur pfalz-zweibrückischen Herrschaft gehörte — 1787 bis 1793 hier die ersten Feuerspritzen angeschafft; eine in Außen und eine Feuerspritze in Gresaubach, die sogar im Jahre 1818 noch vorhanden war.



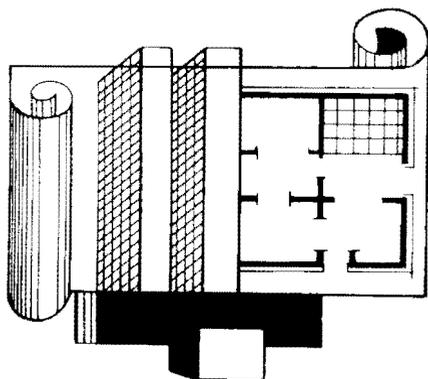
Tragespritze mit feststehendem Strahlrohr, wie sie schon in der pfalz-zweibrückischen Herrschaft (1787-1793) in Gresaubach vorhanden war.

Welche technische Errungenschaft dies für unseren Ort bedeutete, können wir vielleicht ermessen, wenn wir wissen, daß unser Dorf unter der pfalz-zweibrückischen Herrschaft nur aus 12 Haushaltungen bestand. Als 1816 nach französischer Herrschaft unser Gebiet zu Preußen kam, wurden in der Brandverhütung und Brandbekämpfung die größten Anstrengungen unternommen. So wurde bereits am 2.10.1816 im „Intelligenzblatt des Kreises Saarlouis“ eine Brandordnung herausgegeben, die sowohl die Brandverhütung als auch die Brandbekämpfung regelte. Wir drucken diese Verordnung als historisches Zeugnis des Feuerlöschwesens hier ab.

Diese Verordnung schreibt auch unter anderem vor, daß beim Bau eines Hauses das Dach nicht mehr mit Stroh, sondern mit Ziegeln oder Schiefer gedeckt werden muß.

Wie groß ein Schadensfeuer sich bei strohgedeckten Häusern auswirken kann, das sehen wir für unseren Ort bei dem Brand vom Januar 1821, als dem Feuer 5 Häuser und eine Scheune zum Opfer fielen. Hier konnten die Gresaubacher mit ihrer Tragespritze, die 1818 repariert wurde, wenig ausrichten. Auch die von Lebach herbeieilende Feuerlösch-Compagnie mit ihrer Feuerspritze wußte diesen großen Schaden nicht zu verhüten.

Im Kreis Saarlouis wurde die Anschaffung von Feuerlöschgeräten ständig vorangetrieben.



**M. & J. Reichert  
GmbH  
Bodenbau**

ohne Kaufverpflichtung von Bodenbelag

**Kohlhof 3 - Tel. (06887) 1388  
6610 Lebach-Gresaubach**

Es waren im Jahre 1823	10 große Feuerspritzen, 3 kleine Feuerspritzen und 1890 Löscheimer;
im Jahre 1834	253 Feuerhaken, 3217 Feurereimer, 137 Feuerleitern und 15 Spritzen, darunter auch die Spritze von Gresaubach

vorhanden.

Weil jedoch vielerorts der Zusammenschluß von Feuerlösch-Compagnien fehlte, so erließ die preußische Regierung am 14. Juni 1837 eine Verordnung zum Feuerschutz, nach der in allen Ortschaften, in denen eine Feuerspritze vorhanden war, Brandschutzkorps gebildet werden sollten. Diese Verordnung schrieb auch eine genaue Einteilung der freiwilligen Helfer vor. So gehörten zu einer Spritze 28 Mann: 1 Spritzenmeister samt Stellvertreter, 1 Rohrführer und Stellvertreter sowie 12 Pompiers, die sich bei der Arbeit untereinander abwechseln, 1 Leitermeister und 2 Gehilfen, bei jeder Leiter 6 Mann, 1 Hakenmeister und 2 Gehilfen.

Wann sich in Gresaubach freiwillige Helfer zu einem solchen Brandkorps zusammenschlossen, ist leider nicht mehr genau festzustellen. Vermutlich ist dies schon im Jahre 1860 geschehen, als in Gresaubach eine große fahrbare Feuerspritze angeschafft wurde, zu der ja auch ein Pferdegespann gestellt werden mußte. Bekannt ist nur, daß Johann Berwian 1883 die Führung dieses Brandkorps übernahm und daß somit eine Feuerwehr existierte.

Die Reihe seiner Nachfolger können wir aber erst seit 1908 lückenlos fortsetzen. Es waren dies:

Peter Junker	—	bis 1908
Jakob Pontius	—	1908 - 1919
Niklaus Schedler	—	1919 - 1926
Nikolaus Schedler (Wirt)	—	1926 - 1936
Peter Buchheit	—	1936 - 1951
Alois Schedler	—	1951 - 1980
Herbert Buchheit	—	seit 1981

Wenn die Feuerwehr, wie aus Berichten von 1908 und 1913 hervorgeht, vor dem 1. Weltkrieg nur aus einem Löschzug (28-31 Mann) bestand, so stieg nach dem 1. Weltkrieg die Mitgliederzahl unter der Führung von Nikolaus Schedler (1919 - 1926) auf 65 Mann an. Ihm ist es auch zu verdanken, daß das Spritzenhaus an der alten Schule (erbaut 1824), das früher als Scheune diente, einen Schlauchturm erhielt und ein Schlauchkarren mit neuen Schläuchen angeschafft wurde. Dieser Stand der Feuerwehr konnte unter seinen Nachfolgern bis zum 2. Weltkrieg gehalten werden.

**Die Zukunft  
beginnt vor 20  
...mit Sicherheit**



**VICTORIA**

Lebens-, Kranken- und Sachversicherungen

Auskunft und Beratung

für  
**Junge  
Leute**

**GENERALAGENTUR**

**EDMUND SCHUG**

Taubenweg 9 - 6610 Lebach-Gresaubach  
Telefon (06887) 2815



**Peter Junker**  
Wehrführer  
bis 1908



**Peter Buchheit**  
Wehrführer  
von 1936 - 1951



**Alois Schedler**  
Wehrführer  
von 1951 - 1980



**Nikolaus Schedler**  
Wehrführer von 1919 - 1926



**Nikolaus  
Schedler (Wirt)**  
Wehrführer  
von 1926 - 1936

**Bewußt leben...  
mit wachsender Sicherheit:**



Sie sind jung. Sie haben Ziele. Sie wollen Ihrer Zukunft eine sichere Grundlage geben. Sie wollen unabhängig sein, aber nichts dem Zufall überlassen.

Dann ist der Zürich-Junior-Plan genau das richtige für Sie. Er deckt die Risiken des Alltags ab und ist zugleich eine ertragreiche Geldanlage.

**Der Zürich-Junior-Plan ist das Sicherheitsprogramm für junge Leute. Überzeugen Sie sich:**

Zürich  Versicherungen

**Ernst Bambach**

Greinhofer Straße 7 - 6610 Lebach-Gresaubach

Als dann 1939 der 2. Weltkrieg ausbrach, wurden viele Feuerwehrmänner zum Kriegsdienst eingezogen. Die Tätigkeit der Feuerwehr kam dadurch fast zum Erliegen. Das Ende des 2. Weltkrieges 1945 bedeutete auch vorübergehend den Stillstand der Feuerwehr. Gresaubach wurde im März 1945 durch die einrückenden amerikanischen Truppen besetzt. Nach dem Kontrollratsgesetz Nr. 52 war jede Vereinstätigkeit verboten. Das galt auch anfangs für die Freiwilligen Feuerwehren. Später setzte man die Wehren auf die halbe Sollstärke. Sie durften jedoch nur im Brandfall tätig werden.

Der eigentliche Wiederaufbau der Gresaubacher Feuerwehr begann dann wieder im Jahre 1948 unter Peter Buchheit, der die Wehr seit 1936 führte. Mit den üblichen Übungen nahm die Wehr wieder ihre Tätigkeit auf.

Im Jahre 1951 trat Alois Schedler die Nachfolge von Peter Buchheit an. Seinem persönlichen Einsatz und der Hilfe des damaligen Pfarrers Maaß ist es zu verdanken, daß noch im gleichen Jahr eine Motorspritze angeschafft wurde. Von da an begann die eigentliche Aktivierung der Wehr. Die Gemeinde stellte die nötigen Gelder zur Verfügung, um Jahr für Jahr die technische Ausrüstung der Feuerwehr zu verbessern.

Das 75jährige Stiftungsfest der Freiwilligen Feuerwehr Gresaubach konnte dann gleichzeitig mit der Einweihung eines neuen Gerätehauses begangen werden. Das alte Spritzenhaus an der Schule war längst nicht mehr den Anforderungen der Wehr gewachsen. Da man auch die Anschaffung eines Löschfahrzeuges in Betracht zog, wurde das Gerätehaus in seiner jetzigen Größe in der Römerstraße erbaut. Es wurde auch erstmalig eine Feuersirene auf dem Dach installiert. Somit fand die alte Form der Feueralarmierung, die bis dato noch durch Hornisten vorgenommen wurde, ein Ende.

Im Zuge der Verbesserungen in der technischen Ausrüstung bekam dann die Feuerwehr im April 1963 ein Feuerlöschfahrzeug. Es war dies ein LF 8 mit einer neuen Motorspritze. Durch diese Anschaffung war ein besserer Brandschutz für unseren Ort gewährleistet. Aber auch der Ausbildungsstand der Wehr, der sich in den folgenden Jahren laufend verbesserte, wurde den steigenden Ansprüchen des Brandschutzes gerecht.

Das Jahr 1974 setzte dann neue Akzente im Gefüge der Feuerwehr. Durch die Gebietsreform wurde Gresaubach aus dem Amt Schmelz ausgegliedert und kam zur Gemeinde Lebach. Die Freiwillige Feuerwehr Gresaubach wurde zum „Löschbezirk Gresaubach“ innerhalb der Freiwilligen Feuerwehr Lebach. Wehrführer der Feuerwehr Lebach wurde der ehemalige Amtswehrführer des Amtes Eppelborn, Egon Buchholz aus Steinbach. Sein Stellvertreter wurde der Löschbezirksführer Alois Schedler aus Gresaubach, der bis dahin als Wehrführer von Gresaubach auch stellvertretender Amtswehrführer im Amt Schmelz war.

Auch die folgenden siebziger Jahre waren ereignisreich. So wurde 1975 der leerstehende Geräteraum der Gemeinde Gresaubach in die Räumlichkeiten des Gerätehauses einbezogen. Das Gerätehaus erhielt ebenfalls eine Toilettenanlage und Duschgelegenheit (in Eigenleistung). Der LF 8 wurde 1976 mit einem Funkgerät ausgerüstet. Die Sirenen, die bereits 1968 gekoppelt

**Die herbe Frische**  
die so gut bekommt



**Bierverlag Ernst Scheid**  
6612 Schmelz - Tel. 06887/2207

wurden, erhielten eine Funksteuerung. Somit ist durch den Notruf 112 eine schnelle und bessere Alarmierung der Feuerwehren möglich.

In kameradschaftlicher Hinsicht blieb der Löschbezirk Gresaubach ebenfalls rührig. So wurde die erste Feier des Florianstages wie auch der erste gemeinsame Familienabend der Freiwilligen Feuerwehr Lebach in Gresaubach abgehalten.

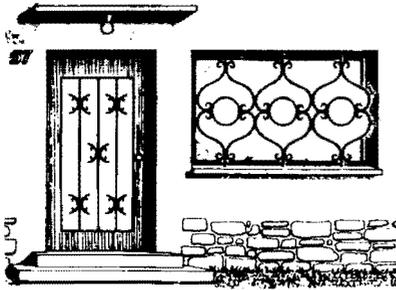
Durch einen plötzlichen Tod wurde dann unser Löschbezirksführer Alois Schedler am 11. Febr. 1980 aus unseren Reihen gerissen. Er führte die Wehr 29 Jahre lang in vorbildlicher Weise. Sein Stellvertreter Herbert Buchheit trat an seine Stelle und wurde 1981 zum Löschbezirksführer gewählt. Auch er hat es sich zur Aufgabe gemacht, den Löschbezirk Gresaubach in allen Belangen auf dem besten Stand zu halten.

Die Entstehung und Entwicklung der Feuerwehr Gresaubach ist das Spiegelbild eines dörflichen Gemeinschaftssinnes. Mögen sich auch in Zukunft weiterhin Männer in diesem Sinne für den Dienst am Nächsten zusammenfinden, dem Wahlspruch getreu:

***„Gott zur Ehr’,  
dem Nächsten zur Wehr!“***



Freiwillige Feuerwehr Löschbezirk Gresaubach im Jubiläumsjahr 1983



**Erich  
Schedler GmbH**  
  
**Schlosserei**

**Anfertigung von Alu-Fenstern, -Türen  
und Geländern.**

**Schmiedeeiserne Treppen  
und Geländer**

**Garderoben und Ziergitter.**

**6610 Lebach-Gresaubach - Wendalinusstraße 32  
Telefon (06887) 2219**



**H. JUNGBLUT**

**Kfz.-Werkstatt**

**Neu- u. Gebrauchtwagen**

**Gresaubach**

**Telefon 2713**

Intelligenz-

Kreises



Blatt des

Saarlouis.

N.º 5.

---

Mittwoch den 2. October 1816.

---

Bekanntmachung. No. 12.

Die häufigen Unglücksfälle, welche durch den Leichtsinm und die Nachlässigkeit verursacht werden, mit welchen man in den Dörfern in Scheunen Stallungen, und überhaupt, mit dem Feuer umzugehen gewohnt ist, veranlassen mich alle in dieser Hinsicht bestehenden Polizeyliehen Verfügungen in diesem Blatt abdrucken zu lassen, und den Herrn Bürgermeistern und Ort-Vorstehern die genaueste Befolgung derselben zur unerlässlichen Pflicht zu machen.

Artikel 1.

Die Herrn Bürgermeister in Begleitung ihrer Beigeordneten werden wenigstens einmahl im Jahre die Untersuchung der Schornsteine und Backöfen aller Häuser vornehmen; welche weniger als 50 Metres von den Ortschaften entlegen sind.

Die Untersuchung soll in den ersten Tagen des Monat Januar jeden Jahres Statt haben.

Auch werden die Herrn Bürgermeister das Abreißen jener Schornsteine und Backöfen, welche in einem solchen Zustand befunden werden, daß ein Brandt oder sonstiger Unfall daraus entstehen könnte, sogleich anordnen: für ähnliche Fälle wird eine Strafe von 6 bis 24 Franken gegen den nachlässigen Eigenthümer verhängt.

Art: 2

Alle diejenigen, welche auf dem Feld, in der Nähe von Häusern, Waldungen, Hayden, Gärten, Hecken, Frucht, Heu oder Stroh-Haufen, in einer geringern Entfernung als 50 Toisen ein Feuer anzünden, verfallen in eine verhältnismäßige Strafe von 12 Tag Arbeitslohn, und haben überdies den allenfalls durch das Feuer angerichteten Schaden zu ersetzen. Eben so sollen sie noch der Polizeyliehen Gefängniß Strafe, nach Verschaffenheit der Umstände unterworfen seyn.

Art: 3

Der nemlichen Strafe sind unterworfen teuch, jene welche in einer Scheune oder Heuschuber, oder in der Nähe eines Frucht, Stroh oder Heuhaufens mit einer brennenden Taback-Pfeife, oder einem Licht welches in keiner Laterne verwahrt ist, betrogen werden; teuch, jene welche in den Straßen oder

# Josef Henigfeld

Platten - Terrazzo - Marmor

Schmelzer Straße 28  
6610 LEBACH 3

Wünscht sich der Mensch ein Stelldichein,  
so findet er beim PAN sich ein.  
Wo Wirt und Wirtin sorgt dafür,  
- daß jeder Gast, ob Man, ob Frau -  
sich sorglos amüsieren kann.



## Gasthaus Berwanger

**Bundeskegelbahn**

Schillerstraße - Tel. (06887) 2438  
6610 Lebach-Gresaubach

Angenehmer Aufenthalt bei schöner  
Lage und gepflegten Getränken.  
Spezialitäten ff. Schinkenbrot und  
Weinbergschnecken. Im Ausschank  
die beliebten **BECKER-BIERE**.

auf öffentlichen Plätzen Böller, Gewehre, Pistolen Schindriner, Raketen oder sonstiges Feuerwerk  
losbrennen, oder Stroh welches aus Strohfässen geleert worden, anzünden.

Art. 4.

Alle diejenigen welche in ihren Häusern, Heu, Stroh oder andere Feuer fangenden Sachen auf  
Bewahren, sind gehalten sich eine Latene zu halten, um dem vorübergehenden Artikel nachkommen zu  
können. Die Herrn Bürgermeister werden sich solche bey ihrer Untersuchung vorzeigen lassen, und  
jene welche keine besitzen, in die Artikel 2. vorgeschriebene Strafe verurtheilen.

Art. 5.

Das Hanf Rösten in den Backöfen ist durchaus verboten; alle diejenigen welche sich solches den-  
noch erlauben, sind bey dem Art. 600. des Gesetzes vom 3. Brumaire 1790. festgesetzten  
Strafe unterworfen.

Art. 6.

Diejenigen welche sich erlauben, des Nachts in ihren Häusern bey Lichte Hanf zu brechen, zu  
schneideln, oder in Döcken zu binden, verfallen in eine Strafe von 15 Franken.

Art. 7.

Die Aschenbehälter sollen mit Pflastersteinen oder mit Mörtel belegt seyn. In jenen Häusern wo  
solche auf den mit Dillen belegten Speichern angetroffen werden, ist eine Strafe von 2. Franken  
zu verfügen.

Art. 8.

Bev der öffentlichen Untersuchung werden die Herrn Bürgermeister die Aschenbehälter genau besich-  
tigen, damit der vorübergehende Artikel nicht übertreten werde. Plätze, wo abgelagerte Holz, oder Eim-  
Kohlen aufbewahrt werden, sind ebenfalls genau zu untersuchen.

Art. 9.

Sobald in einer Gemeinde eine Feuersbrunst entsteht, sind alle diejenigen, welche in ihren Häusern  
einen Pump, Zieh oder andern Brunnen besitzen, gehalten vor ihrer Hausthüre eine Bütte oder  
Suber aufzustellen, und dieselbe fortwährend mit Wasser angefüllt zu erhalten.

Art. 10.

Jedermann ist verbunden, auf mündliches Begehren des Bürgermeisters oder Orts Vorschers  
alle Suber, Leitern, oder sonstige zur Hülffleistung nöthigen Gegenstände sogleich vorzulegen zu  
lassen.

Art. 11.

Sollte das Feuer des Nachts ausbrechen, so ist man gehalten, durch Aufstellung von Licht-  
auf die Fenstern, die Straßen so viel möglich zu erleuchten.

Art. 12.

Alle Personen, welche vermittelst ihrer Handwerke, als Leventeder, Zimmerleute, Schreiner, u.  
bey solchen Gelegenheiten wesentliche Dienste leisten können, sind verbunden sich mit ihrem Hand-  
werke Weisheit schleunigst an Ort und Stelle zu begeben, um zur Verfügung des Orts Vorkhers  
zu seyn, und seinen Befehlen sogleich nachzukommen.

Art. 13.

Alle diejenigen welche sich gemeinert oder vernachlässigt hätten, denen in den Artikeln 9. 10. 11.  
und 12. vor gesetzten Maßnahmen nachzukommen, verfallen in eine Strafe von dem Viertheil  
ihrer Mobiliar Steuer. Die Strafe kann jedoch nicht unter 3 Franken seyn.

# HACO

## WADERN

Das größte und attraktivste Einkaufszentrum  
des nördlichen Saarlandes!

Jetzt noch leistungsfähiger, noch preiswerter,  
denn HACO gehört zu einer der größten  
Handelsorganisationen Europas  
mit allen Vorteilen des Großeinkaufs.

Jeder Besuch im HACO  
bringt neue Käuferlebnisse  
und nützt allen Verbrauchern,  
**denn HACO verbilligt die Lebenshaltung!**



Art. 14.

Die genaue Befolgung dieser Verordnung wird der Aufmerksamkeit der Herren Bürgermeiſter und ihren Adjunkten anempfohlen. Es wird ihnen ausdrücklich aufgegeben, über alle Uebertretungen welche ſie anerkennen, ſogleich Protokolle zu errichten, und ſolche nach Beſchaffung des Falls entweder dem Friedensrichter oder dem Sicherheits-Beamten einzufenden; die gegenwärtige Sammlung der geſetzlichen Verfügungen aber zu jedermanns Warnung alle Vierteljahre wenigſtens einmal der verſammelten Gemeine vorzuleſen.

Art. 15.

In Betrach, daß der Gebrauch der Stroh dächer ſehr oft die Urſache von Feuerbrünſten ſind, und in ſolchen Fällen ſehr viel zur Verbreitung des Brandes beiträgt, ſo wird jenen welche be- rechtigt ſind aus dem Gemeinen Aedlungen Sandholz zu empfangen, daſſelbe nur dann ange- wiefen werden, wenn ſie ſich anheilig machen, ihre Häuſer mit Ziegeln oder Schiefer zu bedecken.

Saarlouis den 30. September. 1816. Der landrätliche Commiſſarius. Schmelzer.

No. 13.

Es ſind ſeit kurzem in dieſigem Kreiſe falſche 20 Solb Stücke, fernerſ falſche 10 Solb Stücke, welche je ſehr ungerändert, und demnach leicht zu erkennen ſind, in Umlauf geſetzt worden: das Publukum wird von deren Abnahme gewarnt, jedermann aber aufgefordert, der dieſigen Polizei Behörde über die Fabrication dieſer falſchen Münze, und jene, welche dieſelbe in Umlaufſetzen gegen eine angemef- ſene Belohnung Nachricht zu geben. Saarlouis, den 30 September 1816.

Der landrätliche Commiſſarius. Schmelzer.

No. 14.

Eltern und Verwandten junger Leute aus dieſem Kreiſe welche bei dem ſtehenden Heere als Soldaten dienen und welche ihren Familien unentbehrlich ſind, werden auf die Verſicherungen des Regierungs Amtsblatt 7 No. 238 aufmerkſam gemacht, nach welchem ſie die Gründe der Nothwendigkeit der Entlaſſung von den Regimentern für ihre als Soldaten dienenden Söhne oder Verwandten bei den Heeren Bürgermeiſtern in den erſten Tagen des laufenden Monats anzuſuchen vorſich müſſen; wornach denſelben ihre Entlaſſung wird erwirkt werden können.

Saarlouis den 1. October 1816

Der Landrätliche Commiſſarius Schmelzer.

No. 15

Die Amelichen Civil, Militair und geſtlichen Penſionisten dieſes Kreiſes werden benachrichtigt, daß die Ameliche Penſions Regierung Commission mir alle bis heute nach Coblenz abgeſandten Bre- vets und Penſions Beſcheinigungen zurück, geſchickt hat, weil derſelben zur Regulirung der Penſionen unzulänglichere Aufkäriffe und Erläuterungen von jedem Penſionisten nöthig ſind; um dieſe zu erhalten hat ſie gedruckte Fragen überſandt, welche jeder Penſionist auf das genaueſte beantworten muß: Um dieſe Arbeit pünktlich und gleichförmig anzufertigen, werden alle Herrn Penſionisten erſucht, ſich bei Hr. Bertraub Sekretair der Bürgermeiſterei Schwalbach bey Hr. Koch in No. 43 in dieſiger Stadt wohnhaft zu melden, welcher Ihnen die nöthige Aufklärung geben, und die Antworten aller Jener, welchen die deutſche Sprache nicht ganz geläufig iſt, niederſchreiben wird: Sobald dieſe Antworten eingegangen ſein werden, wird das ganze wieder an die Königlich Penſions Regulirung Commission abgeſandt, und hierauf die Auerkennung der Penſionen nicht lange mehr ausbleiben.

Saarlouis den 1. October 1816.

Der landrätliche Commiſſarius, Schmelzer.

# LEBACH



**DIE  
RICHTUNG  
STIMMT**

**Die Richtung stimmt, wenn Sie in Lebach Gutes kaufen wollen - Sie sparen Zeit, Sie sparen Geld, damit das Kaufen leichter fällt. - Achten Sie in Zukunft auf unser Vorfahrtzeichen - Gütezeichen der Lebacher Fachgeschäfte!**

**Öffnungszeiten der Lebacher Fachgeschäfte • Montag bis Freitag 8.30 - 12.00 Uhr und von 14.00 - 18.00 Uhr • Samstags von 8.30 - 13.00 Uhr • Langer Samstag von 8.30 - 16.00 Uhr durchgehend. •**

Ausführung sämtlicher  
Dachdeckerarbeiten  
Klempnerarbeiten  
Fassadenarbeiten  
Trapezblecharbeiten

DaWa  
Dachdeckungsgesellschaft mbH  
66 Saarbrücken 5, Im Füllengarten 66  
Telefon 0681/77747



# DAWA

Ausführung sämtlicher  
Dachdeckerarbeiten  
Klempnerarbeiten  
Fassadenarbeiten  
Trapezblecharbeiten  
Dachdeckungsgesellschaft mbH  
66 Saarbrücken 5, Im Füllengarten 66  
Dawa  
Telefon 0681/777 47

## *Die Jugendwehr Gresaubach*

In Gresaubach bestand schon eine Jugendwehr von 1965 bis 1974. Aus dieser Jugendwehr gingen viele Mitglieder der jetzigen Wehr hervor.

1974 wurde dann die gesamte Jugendwehr in den aktiven Feuerwehrdienst übernommen und die Jugendwehr aufgelöst.

Am 1.9.1980 wurde dann die jetzige Jugendwehr mit 15 Mitgliedern gegründet. Als Jugendwart wurde Joachim Scherer bestimmt. Unter seiner Leitung und der Mithilfe des Feuerwehrkameraden Reinhard Schedler brachte es die jetzige Jugendwehr zu beträchtlichen Leistungen. So wurde bereits am 1.8.81 der 3. Platz beim Leistungsmarsch in Thalexweiler errungen. Am 5.9.1981 machten 6 Mitglieder der Jugendwehr in Bous die Leistungsspange.

Aber, wie überall, stand auch hier vor dem Preis der Fleiß. Dieser überdurchschnittliche Fleiß ist es, der unsere Jugendwehr auszeichnet. So brachte sie es zum Beispiel im Jahre 1981 auf insgesamt 920 Stunden im feuerwehrtechnischen Dienst und auf 24 Stunden für allgemeine Jugendarbeit.

Am 7.8.1982 wurde die Arbeit der Jugendwehr ebenfalls mit Erfolg gekrönt. Sie errang beim Leistungsmarsch hier in Gresaubach den 1. Platz. Dies war ein absoluter Höhepunkt für unsere Jugendwehr. In Michelbach konnten dann am 28.8.1982 weitere fünf Mann die Leistungsspange absolvieren.

Wir hoffen, daß der Erfolg weiterhin unserer Jugendwehr treu bleibt, so daß der Grundstein für eine tatkräftige Feuerwehr in Gresaubach gelegt ist.



Siegerehrung beim Leistungsmarsch 1982 in Gresaubach

Feinbäckerei



Gasthaus  
**KURT FRIES**  
Gresaubach

Fenster - Türen - Rolläden - Schaufenster



**METALLBAU**  
**HERBERT BURG GmbH**

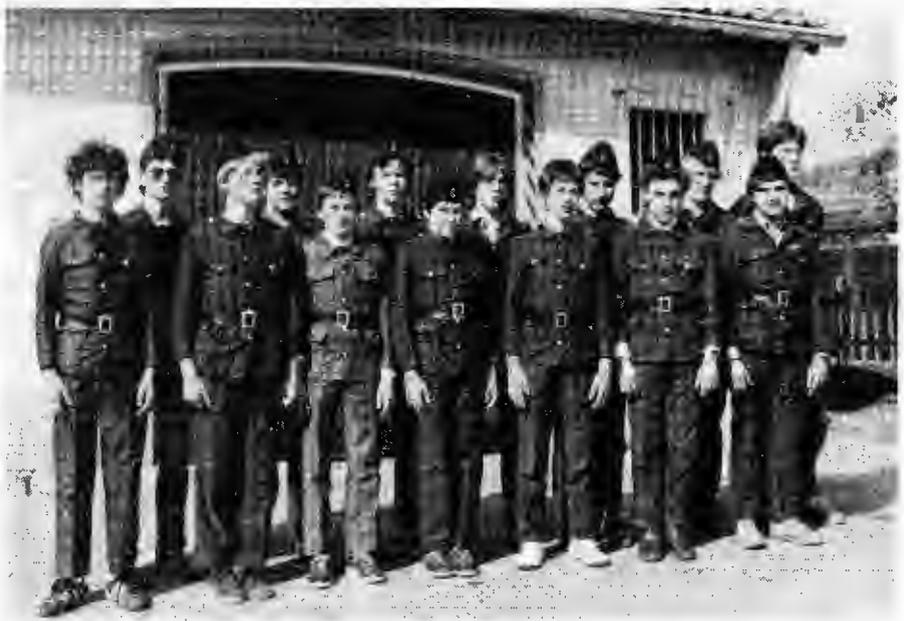
6610 Lebach-Gresaubach  
Telefon (06887) 3102

Gresaubachs größtes

**Superlädli...**

...verkehrsgünstig gelegen, mitten im Zentrum.  
bietet auf einer Betriebsfläche von ca. 50 qm immer frisch & günstig:  
appetitliche Fleisch- u. Wurstwaren ● exzellente Käsesorten ● feine  
Teigwaren ● auserlesenes Obst ● junges Gemüse ● tiefgekühlte Spezialitäten  
herzerfrischende Getränke ● und vieles andere mehr.

Es bedienen Sie stets fachkundig und zuvorkommend **Doris Mink**  
**Rosemarie Naudorf**



Die Jugendwehr im Jubiläumsjahr 1983

Alterswehr im Jubiläumsjahr 1983



# Mitsubishi

**Der große Colt  
von Mitsubishi.  
Innere Größe  
ist seine Stärke.**

Der große Mitsubishi Colt bietet hinter seinen fünf großen Türen viel Platz für fünf große Leute. Seine weiteren Stärken: Der ökonomische Colt-Motor mit 51 kW (70 PS), Frontantrieb, Einzelradaufhängung, Colt-Schaltung oder Dreistufen-Automatic.\*

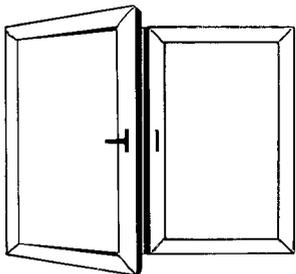
\*Dreistufen-Automatic lieferbar ab Januar 1980



**FIX** **AUTOMOBILE  
GMBH**

Ecke Saarbrücker · Dillinger Straße  
6610 Lebach, Telefon: 0 68 81 / 33 03

## BAU- und MÖBELSCHREINEREI



## MAILÄNDER seit 1887

Telefon (06887) 3190

Holz-, Holz-Alu- und Kunststoff-Fenster - Bogenfenster  
Isolierverglasungen

— Innenausbau —

Bogen- und Zimmertüren in eigener Herstellung

Moderner Holztreppenbau - Fertigbauelemente

Paneele aller Holzarten - Kassettendecken nach Maß

Ganzglastüren



Besuch beim Kreisfeuerwehrfest in Schmelz 1979

## **Volksfürsorge- Start-Programm**

**Holzer Josef**

Greinhofstraße 18  
6610 Lebach-  
Gresaubach  
Tel. (06887) 2171

Keine Sorge–

 **Volksfürsorge**

Backwaren - Lebensmittel - Wurstwaren  
**Frisch-Dienst Adolf Krämer**

Buchenweg 10 - Tel. (06887) 2808  
**6610 Lebach-Gresaubach**  
**TÄGLICH FRISCH VORS HAUS!**

**Alois Junker**

Malergeschäft - Einrichtungshaus

Im Hanfgarten 18 - Tel. (06887) 2628  
**6610 Lebach-Gresaubach**



**G. Glauber**  
**Transporte**

6610 Lebach 3, Auf der Kupp 39  
Telefon (06887) 5280

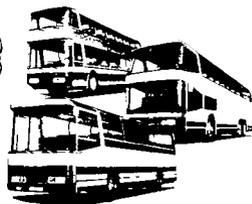
Eine stets

**Gute Reise**

wünscht Ihnen Ihr  
REISEDIENST

**H. Büchholz**

Omnibusreisen



**6610 Lebach-Steinbach — In der Au 14 — Telefon (06888) 222**

**TAXE - KRANKEN- UND LEICHTENTRANSPORTE**



Gruppenbild der aktiven Wehr aus Anlaß des 75jährigen Stiftungsfestes 1958

Die Alterswehr 1958



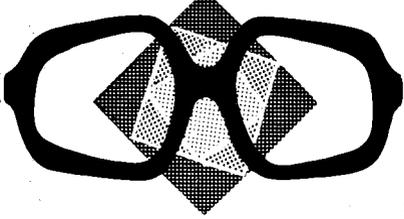
# Edwin Schneider Transporte

Im Hanfgarten 7 - Telefon (06887) 3911  
6610 Lebach-Gresaubach

## Elektromeister **Walter Klein**

Ihre Elektrogeräte vom Fachmann  
**Ausführung aller Elektroarbeiten**  
**Kostenlose Planung und Beratung**  
**Ihrer Elektroheizung**

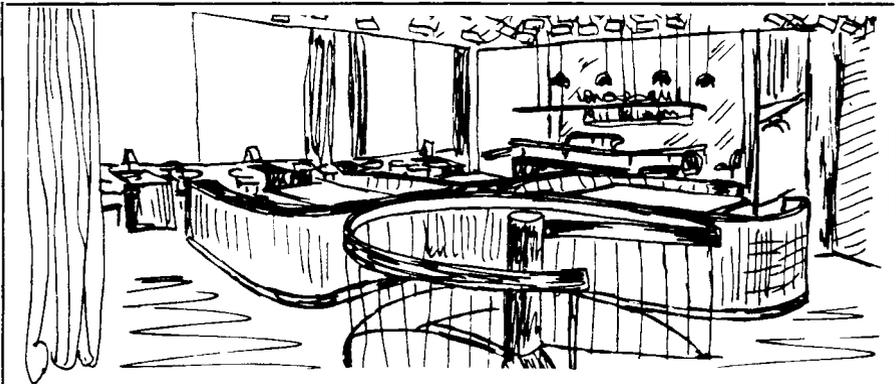
Am Marktplatz - Telefon (06887) 2640  
6610 Lebach-Gresaubach



**Lebach**  
am Markt 15  
Telefon (068 81) 37 89

**neben der**  
**Apotheke**  
im neuen Zentrum

# Brillen Mahl



**Hallenbad Café** Inh. Veronika Wild - Am Markt



**Fleisch- und Wurstwaren  
aus eigener Schlachtung**

**METZGEREI Raimund Altmeyer**

6610 Lebach-Gresaubach  
Römerstraße 5 - Telefon (06887) 4141

**Für Camping und Freizeit empfehlen wir  
unsere Wurstkonserven aus eigener Herstellung.**

Das große  
Küchenspezial-  
geschäft  
an der Saar.

**SCHERER KÜCHEN  
STUDIO**

**Wir haben über 30 Musterküchen für Sie aufgestellt.**

Sie finden uns **zwischen Schmelz und Hüttersdorf**  
im Industriegelände Hoher Staden, Telefon (06887) 3553

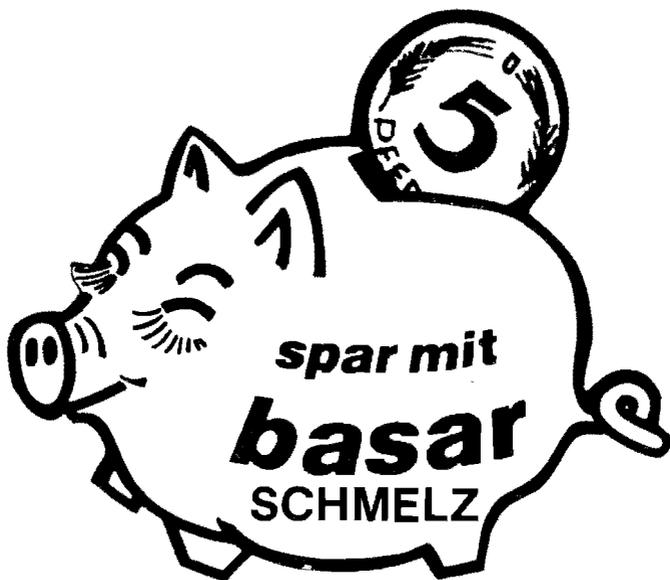
**Geöffnet:** Mo.-Fr. 8.30-18.00 Uhr durchgehend — Samstag 8.30-12.00 Uhr  
Jeden 1. Samstag im Monat durchgehend von 8.30 bis 16.00 Uhr.

**EDEKA  
Gertrud Klein**

Wendalinusstraße 4  
**6610 Lebach-Gresaubach**  
Telefon (06887) 2643

**Winfried Bernardy**  
GmbH

**Bauunternehmung**  
**6610 Gresaubach**  
Kirchenstr. 47, Tel. 2147



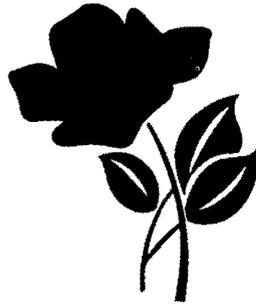
Lebensmittel  
**Anni Hassel**

Wendalinusstraße 62  
Tel. (06887) 2114  
**6610 Lebach 3**

**Gerhard Scherer**  
Haushaltwaren

Römerstraße 7  
**6610 Lebach-Gresaubach**

# **Blumenhaus Maria Klein**



**6610 Lebach 3, Wendalinusstraße 42**  
Telefon (06887) 2309

# **Bäckerei u. Lebensmittel EGON SCHERER**

Wendalinusstraße 50 - Telefon (06881) 2125  
**6610 Lebach**



# **Radio H. Müller**

**Fachgeschäft für  
Unterhaltungs-  
elektronik und  
Handarbeiten**

**6610 Lebach-Gresaubach**  
Telefon (06887) 2470

# ***Festkommers***

***Samstag, 16. Juli 1983, 20.00 Uhr***



## ***Programm***



Eröffnungsmarsch	<i>Musikverein Harmonie Gresaubach</i>
Begrüßung	<i>Herbert Buchheit, Löschbezirksführer</i>
Gesangsvortrag	<i>Gemischter Chor, Niedersaubach</i>
Festansprache	<i>Schirmherr, Bürgermeister Jung</i>
Gesangsvortrag	<i>Chor der KGG</i>
Ansprache	<i>Innenminister Rainer Wicklmayr</i>
Ansprache	<i>Landrat Riotte</i>
Gesangsvortrag	<i>Chor der KGG</i>
Ansprache	<i>Pastor Karl Blum</i>
Ansprache	<i>Ortsvorsteher Harald Christ</i>
Gesangsvortrag	<i>Gemischter Chor, Niedersaubach</i>
Musikstück	<i>Musikverein Harmonie Gresaubach</i>

P A U S E (15 Minuten)

Musikstück	<i>Musikverein Harmonie Gresaubach</i>
Gäste haben das Wort	
Musikstück	<i>Musikverein Harmonie Gresaubach</i>
Ansprache	<i>Kreisbrandinspekteur Thomaser</i>
Ansprache	<i>Wehrführer Buchholz</i>
Ehrungen	
Großer Zapfenstreich	<i>Musikverein Harmonie Gresaubach</i> <i>Freiw. Feuerwehr, LBZ Gresaubach</i>
Schlußwort	

# *Festprogramm*

## **Sonntag, den 17. Juli**

- 9.00 Uhr**      **Kirchgang** mit Kranzniederlegung  
Einsegnung des neuen Feuerlöschfahrzeuges
- 9.30 Uhr**      **Feierliches Hochamt** im Festzelt  
gestaltet vom Jugendorchester des  
MV Harmonie Gresaubach  
Leitung: Herbert Scherer
- anschließend**    **Frühschoppenkonzert** mit dem  
Jugendorchester des MV Harm. Gresaubach
- 13.30 Uhr**      Aufstellung des **Festzuges**  
in der Lebacher Straße
- 14.00 Uhr**      Abmarsch des Festzuges zum Festzelt
- 15.00 Uhr**      **Beisammensein** der Wehren und Gäste  
im Festzelt mit Musikdarbietungen
- 20.00 Uhr**      **Großer Tanzabend**  
es spielen »Die Oltimer«



## **Montag, den 18. Juli**

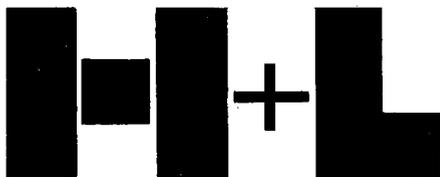
- 15.00 Uhr**      **Treffen**  
der Alterswehren und Pensionärsvereine  
im Festzelt,  
mit buntem Unterhaltungsprogramm
- 20.00 Uhr**      **Bunter Abend**  
Motto: »Im fidelen Dorfkrug«  
Gestaltung:  
Kulturverein Gresaubach  
Freiwillige Feuerwehr, LBZ Gresaubach  
anschließend **Tanz**  
es spielen »Die Oltimer«

...wir liefern schnell und zuverlässig !



Mineralöl- und Treibstoffgroßhandel  
LEBACH · SAARBRÜCKER STR. 7

Hoffmann  
& Leistenschneider  
GmbH & Co KG  
BAUUNTERNEHMEN



Hoch-, Tief-, Ingenieur-, Straßen- und  
Hallenbau

Saarbrücker Straße 99 - Telefon (06887) 2031  
6612 SCHMELZ

Elegante Mode im internationalen Trend.



Junge Mode,  
Mode für die Dame,  
Cocktail-  
und Abendmode,  
exklusive Tages-  
und Nachtwäsche.

marie claire moden

Am Markt 4, Lebach / Im Rosengarten, Schmelz

<p>Gemütlicher Aufenthalt im »<b>Sportschlößchen</b>« Inh. Herbert Fries Am Sportplatz 6610 Lebach-Gresaubach</p>	<p>Seit 25 Jahren können Sie schicke Schuhe für Damen, Herren und Kinder sowie Textilien aller Art preiswert kaufen im <b>Schuhhaus Biesel</b> Lebacher Straße 1 6610 Lebach-Gresaubach</p>
<p><b>Gasthaus</b> »<b>ALT-SAUBACH</b>« Inh. Liane Kleser Täglich frische Hähnchen 6610 Lebach-Gresaubach Tel. (06887) 1518</p>	<p><b>KFZ-Meister</b> <b>G. ENDRES</b> <b>AUTOREPARATUR</b> 6610 Lebach-Gresaubach Tel. (06887) 2639</p>
<p><b>Gärtnerei</b> <b>Schmidt</b> Dorfstraße 188 - Tel. 2912 6612 Schmelz-Limbach</p>	<p><b>SCHUHHAUS</b> <b>HERMANN</b> Dorfstraße 134 6612 Schmelz-Limbach Tel. (06887) 2964</p>
<p><b>SB EDEKA</b> <i>Edmund Stras</i> Lebensmittel - Textil - Spielwaren 6612 Schmelz-Limbach Kloppstraße 31 - Tel. 06887/2952</p>	<p><b>Gaststätte</b> <b>Anneliese Becker</b> 6611 Limbach Kirchenstraße 13</p>



Versichert Sie



## **Josef Scherer**

**Generalagentur**

**6612 Schmelz-Limbach, Bahnhofstr. 13 - Tel. (06887) 2905**

Saarbrücker Vers.-AG  
Saarbrücken  
Dudweiler Straße 41  
Tel. (0681) 30051

Saarbr. Krankenvers.-AG  
6600 Saarbrücken  
Dudweiler Straße 41  
Tel. (0681) 30051

Allianz-Lebensvers.-AG  
6600 Saarbrücken  
Dudweiler Straße 41  
Tel. (0681) 30051

**Ihr zuverlässiger Lieferant für:**

**Feuerverzinkte Gitterroste  
Baustahlmatten-Abstandhalter  
Lohn-Feuerverzinkung**

## **Gebr. Meiser GmbH**

**Bahnhofstraße - 6612 Schmelz-Limbach  
Tel.: 06887/2026 - Tlx.: 0445726 Telefax**

# *Mitglieder des Löschbezirks*

Stand 17.4.1983

## **Aktive Mitglieder**

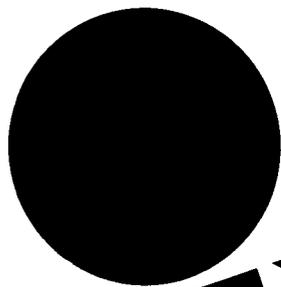
Herbert Buchheit  
Erich Schedler  
Herbert Scherer  
Heinrich Bachmann  
Reinhold Koch  
Josef Holzer  
Josef Schäfer  
Hans Hoffmann  
Reinhard Schedler  
Fredri Scherer  
Rainer Scherer  
Dieter Momper  
Ewald Buchheit  
Josef Petry  
Robert Ninnig  
Rudi Holzer  
Berthold Altmeyer  
Karl-Heinz Sträßer  
Hans-Albert Jungblut  
Walter Henigfeld  
Karl-Heinz Schneider  
Erhard Buchheit  
Herbert Henigfeld  
Jürgen Junker  
Günter Jungblut  
Peter Weber  
Werner Vogel  
Gerhard Wilczek  
Winfried Geier  
Dieter Kirsch  
Mathias Klein  
Joachim Scherer  
Franz-Josef Wenzel  
Peter Altmeyer  
Franz Altmeyer  
Peter Buchheit  
Thomas Mailänder

## **Altersabteilung**

Mathias Mailänder  
Bernhard Holzer  
Peter Schedler I  
Edmund Endres  
Peter Schedler II  
Eduard Schneider  
Josef Michels  
Heinrich Schedler  
Josef Schedler  
Lorenz Scherer  
Richard Koch  
Albert Koch  
Alois Koch  
Alois Biesel  
Nikolaus Petry  
Josef Kirsch  
Berthold Weber  
Adolf Scherer  
Raimund Junker  
Heinrich Johann  
Alfons Junker  
Josef Wagner

## **Jugendwehr**

Klaus-Thomas Berwian  
Helmut Blug  
Roman Herrmann  
Volker Herrmann  
Peter Junker  
Stefan Klein  
Wolfgang Klein  
Volker Kohr  
Michael Marschall  
Jörg Neufang  
Frank Schedler  
Hans-Joachim Wagner  
Uwe Walter  
Martin Buchheit



**Täglich  
Qualität!**



**Täglich  
preiswert!**

**6612 Limbach - Kirschholzstraße 16**

**SCHLOSSEREI  
ULRICH FUNKE**



**Zur Claus 3 - 6610 Lebach  
Telefon (06881) 3633**

**Anfertigung von:**

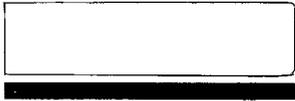
**Kunstschmiedearbeiten - Treppen - Fenster-  
gitter - Treppengeländer - Stahltore  
Schlosserarbeiten - leichte Stahlbauarbeiten**

Wir liefern preisgünstig!  
Wir beraten kostenlos!

## **Andreas Schommer GmbH**

Sanitärbedarf - Klempnereiartikel - Baukeramik  
Ölversorgungsanlagen - PVC-Tanks  
Rohrleitungen - Heizungsbedarf

**Besuchen Sie unsere Bäder- und Fliesenausstellung**  
**6610 Lebach - Saarbrücker Str. 37**  
Telefon (06881) 2067-2068 - Telex 445747

**Saar-Kunststoff**  
 **W. Schäfer**

**Fachgeschäft für**  
Estriche - Industrieestriche  
Bodenbeläge - Teppichböden

Saar-Kunststoff-GmbH Willy Schäfer  
Neudorfer Straße 24 - 6600 Saarbrücken 5  
Telefon (0681) 76396



In Ehrfurcht  
gedenken wir  
unseren  
verstorbenen  
Feuerwehrkameraden



Die Feuerwehr Gresaubach mit Musikkapelle  
anlässlich der Primiz von Pater Franz Altmeyer im April 1926

**REIFEN**



**HECK**

**REIFEN - FELGEN - SCHLÄUCHE**

Am Sonnenhang 32 - Tel. (06888) 8011  
**6610 Lebach-Steinbach**

**Fernseh-Fachgeschäft**

**Albert Kolz**

**Steinbach, Höchstener Straße 66**

**06888/765**

# Gasthaus Sträßer

Inhaber: Armin Straß

**6610 Lebach/Steinbach**

**Gute Küche für alle Festlichkeiten**



## Zimmerei und Bedachungen **ALT-FRISCH & CO** GMBH

Ausführung aller Zimmerer-, Dachdecker- u. Klempnerarbeiten  
sowie Fassadenverkleidungen.

6610 Lebach-Niedersaub.	6688 Jllingen-Wustweiler
Zum Wiesengrund 16	Zum Storckelborn 36
Telefon (06881) 2730	Telefon (06825) 41767

## Erste Allgemeine Versicherung **Fridolin Graf**

Pestalozzistr. 2 - Tel. (06888) 316 - **6610 Lebach-Steinbach**

Vermittlung von:  
Leben-, Unfall-, Haftpflicht-, Kraftfahrzeug- und  
Rechtsschutz-Versicherung

**Versicherung in guter Hand**

# CHRISTEL'S LADEN

Geschenkartikel  
Haushaltwaren

Dorfstraße 142  
6612 Schmelz-Limbach



Modefrisuren  
in Schnitt, Form und  
Farbe

SALON

**Josef Leidinger**

Gresaubach  
Lebacher Straße

## WOLF G.m.b.H.

- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerung
- Sanitäre Installation
- Kundendienst

**6610 Lebach/  
Landweiler**  
Heusweiler Straße 107  
Tel. (06881) 51377

BUCHHANDLUNG  
BÜROBEDARF  
SCHREIBWAREN  
ZEICHENARTIKEL  
BASTELARTIKEL

STEMPEL  
ANFERTIGUNG  
ANNUNCIEN  
ANNAHME  
FOTOKOPPIEN  
KLEINST  
DRUCKSACHEN

### Udo Alder

alles aus  
einer Hand

Marktstraße 13  
Telefon (06881) 2378  
6610 Lebach

Ihr Partner für guten Service  
und  
freundliche Kundenbetreuung



Feuerwehrfest Niedersaubach 1950





Büro:  
Im Waldwinkel  
6610 Lebach-Steinbach  
☎ (06888) 247

Betrieb:  
Jägerstraße 8  
6610 Lebach-Steinbach  
☎ (06888) 247

*Grabdenkmäler  
Treppenanlagen  
Fensterbänke*

***Bildhauerei Fuchs***

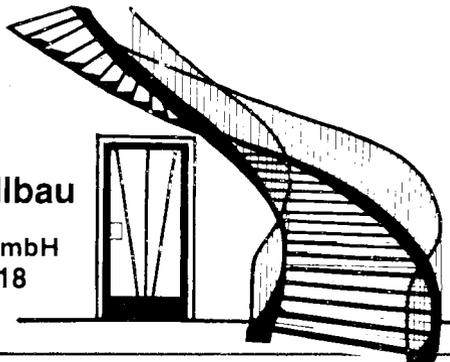
**GETRÄNKEVERTRIEB  
E. Müller**

Mittelstraße 22 - Telefon (06888) 726  
6610 LEBACH 4

**Wir fertigen für Sie nach Maß, kurzfristig und preisgünstig!  
TÜREN und FENSTER für Alt- und Neubau**

in Aluminium, wärmegeklämt  
und Kunststoff,  
freitragende Treppen, nicht-  
rostende Geländer, Gitter, Tore,  
Überdachungen

**Bauschlosserei - Metallbau  
Hans Schmidt GmbH**  
Dörsdorf, Hasborner Straße 18  
Telefon (06888) 230



Büromaschinen und Kopierautomaten, Schreibmaschinen,  
elektronische Tischrechner, Taschenrechner.

Wir machen Kopien aller Art sofort zum Mitnehmen!  
Verkauf und Service aller Fabrikate

## **H.-J. Reinsch GmbH**

**Meisterbetrieb**

**Exklusivhändler - Facit - Triumph - Adler - Olympia**

**6610 Lebach-Steinbach - Försterstraße 35 - Telefon (06888) 267**

# **»Klaus Reuter«**

- **Tankstelle**
- **Mietwagen**
- **Leihwagen**
- **Wagenpflege**

## **Gasthaus und Metzgerei Zur Starz**

**Inh. Andreas und Margaretha Johann**

**An der Starz 9 - Tel. (06888) 215 - 6610 Lebach-Dörsdorf**

# Omnibus-Betrieb Kurt Weber

Schaumbergstr. 174 - Tel. (06888) 225  
6610 Lebach-Thalexweiler



## Bernd Caspar GmbH

Zimmerei - Dacharbeiten

Homesmühle 2 - Tel. (06888) 702  
6610 Lebach-Thalexweiler

**thielen** heizung • sanitär •  
bauklempnerei •  
öl-gasfeuerung •



tel. 06872-2387 • 6619 Losheim

## Coiffeur-Salon ACHIM STRÄSSER

Gresaubacher Straße - Telefon (06888) 1372  
6610 Lebach-Steinbach



Kirchgang 1979



Hast Du Pech mit Deinem Wagen  
mußt Du nicht gleich verzagen!  
**Einfach (06881) 51990 fragen.**  
Es hilft Dir aus dem Durcheinander



**GABY**



**ZANDER**



**Abschlepp- und Bergungsdienst  
Autovermietung und Autoverwertung**

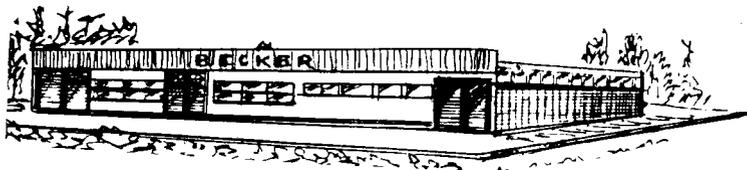
**Lebach-Landsweiler - Heusweilerstraße 39  
»Tag und Nacht für Sie einsatzbereit«**



**Wer Mode liebt und  
Qualität schätzt - kauft im**

**modehaus**  
**Engstler**

Robert-Koch-Straße 3 - Tel. (06887) 2358  
6612 Schmelz



## **Johann Becker & Söhne GmbH**

- Eloxierte Leichtmetall-Fenster und -Türen, normal und
- wärme gedämmt, Schaufensterfassaden, Bau- und
- Möbelschreinerei, Moderner Innenausbau, Treppenbau

**SCHMELZ-HÜTTERS DORF**  
Industriegebiet Hoher Staden - Telefon (06887) 2290

Blumen- und Kranzbinderei

## Eva Trampert

6612 Schmelz-Limbach  
Kloppstraße 30  
Telefon (06887) 2971

Wir empfehlen uns auch für alle  
Familienfeiern und  
andere Feierlichkeiten.

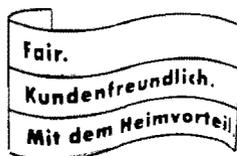
## Speiserestaurant Staudt

Schmelz - Trierer Straße 17  
Telefon (06887) 2145  
Parkplatz und Fremdenzimmer

## SAARLAND Versicherungen



Wir bieten modernen  
Versicherungsschutz  
für jeden Bedarf!



Rufen Sie uns doch einfach an und vereinbaren  
Sie einen Besprechungstermin.

**Geschäftsstelle Lebach - Postfach 2 - Tel. (06881) 4518**

Geschäftsstellenleiter: **Klaus Weyand**

Hauptberuflicher Mitarbeiter: **Gerd Hinke**

in Gresaubach: **Gerhard Ferring**

## ARNOLD NILLES GmbH

**Heizung und Installation**

Koblenzer Straße 122  
Telefon (06881) 7616  
**6610 Lebach 7 - Aschbach**

**Bäckerei - Lebensmittel**

## Reiner Endres

Kirchenstraße 20  
6612 Schmelz-Limbach  
Telefon 2940

## Herbert Schwarz

Stukkateurmeister

Gips - Stuck - Verputz - Trocken-  
ausbau - Wärmedämmende  
Außenputze - Fassadenreinigung  
mit Dampfstrahl

Industriegebiet Hoher Staden  
Telefon (06887) 2856  
**6612 Schmelz**

**Bodenbeläge - Gardinen  
Tapeten - Farben**

## PETER BRITZ

6610 Lebach - Marktstr. 21  
Postfach 1310  
Telefon (06881) 2325

**mit Uhren  
für Uhren**



**H.J. Scherer**  
Uhrmachermeister

6610 Lebach, Tholeyer Straße 7



**edwin  
maier**

## Egon Hauptert Malermeister

Scheuernstr. 73 - Tel. (06888) 1010  
6610 Lebach-Dörsdorf

## Klesen

**Baustoffhandels- und  
Transportgesellschaft mbH**

Rathausstraße 112  
6686 Eppelborn  
Tel. (06881) Abt. Baustoffe 6033-34  
Abt. Transporte 6509

## Hubertusschenke

Isolde Straß

### Lebach-Steinbach

Hubertusstraße 4  
Telefon (06888) 322

## Agnes Hauptenthal Gasthaus zur »Schönen Aussicht«

6610 Dörsdorf  
Telefon (06888) 8270

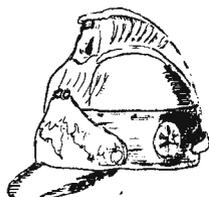
# Der Feuerwehrhelm im Wandel der Zeit

von H. Hoffmann

Der Feuerwehrhelm zählt als wichtigstes Ausrüstungsstück zur persönlichen Ausrüstung des Feuerwehrmannes. Bevor er aber in seiner heutigen Form nach DIN 14940 dem Feuerwehrmann zur Verfügung stehen konnte, machte er einen langen Entwicklungsprozeß durch, der sich in verschiedenen Formen und Materialien äußert.



Lederkappe mit Metallschild (Frankreich 1783)



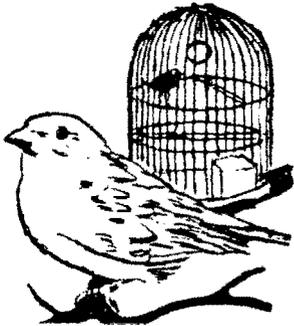
Metallhelm (Frankreich 1810)

Allen voran widmeten die Franzosen schon um 1750 der Schutzbekleidung größere Aufmerksamkeit. So wird schon in dieser Zeit von den französischen Sapeurs Pompiers eine Brandschutzkappe aus Leder und Leinen benutzt, die mit einem großen Messingschild, das den Anfangsbuchstaben der Gemeinde trägt, versehen ist. Am Anfang des 19. Jahrhunderts wurde dann von den Franzosen ein richtiger Messinghelm, der sowohl aus Messing oder Eisenblech bestehen konnte, getragen. Dieser Helm war mit einem hohen Kamm versehen und trug als Emblem den kaiserlichen Adler oder das Stadtwappen. 1812 wurde dann ein neuer Messinghelm nach dem Vorbild damaliger Militärhelme entwickelt.

Die deutschen Feuerwehren versuchten es damals noch mit lackierten Filzhelmen, die jedoch nur einen geringen Schutz boten und deshalb bald nicht mehr verwendet wurden. So blieben also nur der vom preußischen Militär bekannte Lederhelm und der bei den Franzosen eingeführte Messinghelm übrig.

Bei uns im Saarland und im süddeutschen Raum entschied man sich für den Messinghelm nach französischem Vorbild. Der Patriotismus der damaligen Zeit verbot jedoch den französischen Helm mit seinem hohen Kamm und seinen sehr ansprechenden Dessins. Es wurde ein einfacher Messinghelm mit niedrigem Kamm geschaffen, der sich jedoch von Landschaft zu Landschaft durch geringe Merkmale unterschied.

So gab es Pfälzer, Badener, Württemberger, Elsässer und Ulmer Helmformen. Diese genannten Modelle wurden jedoch keineswegs nur in der Landschaft getragen, die den Helmtyp charakterisierte. So konnte man die damaligen Feuerwehren bei uns im Saarland nicht nur durch verschiedene Uniformen, sondern auch durch diese verschiedenen Helmformen unterscheiden. Um die Jahrhundertwende wurde dann bei uns der Messinghelm durch den Lederhelm abgelöst.



**BIETET GANZJÄHRIG:**  
Wellensittiche, Kanarien, Exoten,  
Nymphensittiche, Papageien, Beos  
in großer Auswahl.  
Vogelfutter und Käfige aller Art  
sowie sämtlicher Zubehör.  
**Wir beantworten gern Ihre Fragen  
BESUCHEN SIE UNS MAL!**

**Sittichfarm BURGER**

Dorfstraße 204 - Tel. (06887) 3831  
6612 Schmelz-Limbach

**Gasthaus »Jakobs«**

Inh. Herrmann

6610 Lebach-Gresaubach  
Wendalinusstraße 52 - Telefon (06887) 3694

**Wir empfehlen uns für Familien- und Vereins-  
feiern in unserem Nebenzimmer**

Öffnungszeiten: Täglich von 10.00-01.00 Uhr

**UR-PILS vom Faß**

*Inge und Peter*



**Fa. BRACK GmbH  
Heizung - Sanitär**

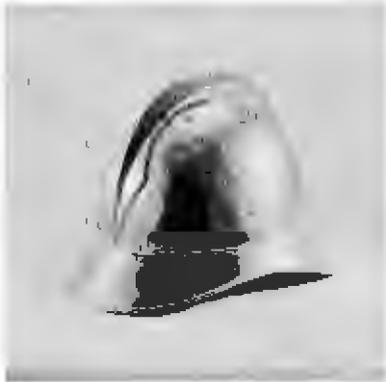
Köllertalstraße 35  
6601 Heusweiler  
Telefon (06806) 81177



Messinghelm, Wappen: Sapeurs Pompiers  
Frankreich ca. 1880



Messinghelm, Bayern, ca. 1880



Messinghelm, Ulmer Form, ca. 1880



Messinghelm, Württemberg, ca. 1880



Messinghelm, angelötetes Emblem „B“ im  
Hufeisen, Süddeutschland, ca. 1870



Tombak-Helm für Offiziere  
ähnlich Elsässer Form ca. 1880



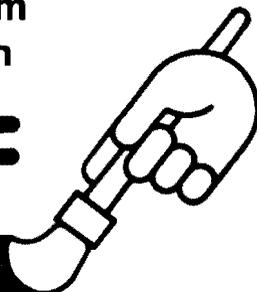
Großauswahl in:

- Tapeten ■ Farben ■ Bodenbelägen
  - Teppiche ■ Orientteppiche ■ Berber
  - Gardinen ■ Heimtextilien ■ Ausführung aller Estrich- und Belagsarbeiten ■ Fassadenanstriche mit Gerüstbau
- Alles aus einem Haus!

Wir verschönern Haus + Heim  
preisgünstig - fachmännisch

# MALERKAUF

**h.johann gmbh**



Dorfstraße 130 - Telefon (06887) 2970  
6612 Schmelz-Limbach



Raumausstattung

# Alois Scholl

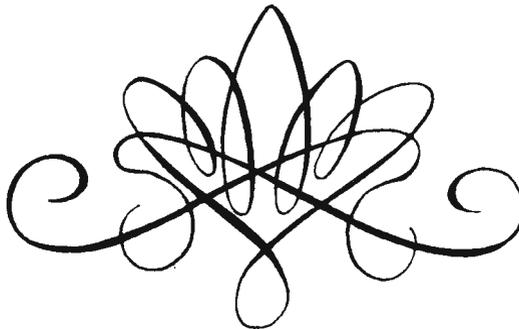
Limbach

Dorfstr. 81, Tel. 06887/2978

Um die Herstellungskosten zu vermindern, experimentierte man in einigen Gegenden Deutschlands mit verschiedenen Helmwerkstoffen, denn der Lederhelm, der weitgehend nur handwerklich gefertigt werden konnte, war relativ teuer. Billiger dagegen waren da Blech- und Kunstlederhelme; sie konnten jedoch bei uns keine Verbreitung finden.

Der Lederhelm fand um die Mitte des 19. Jahrhunderts zunehmend Verwendung bei den Feuerwehren im norddeutschen Raum. Man konnte in der Regel auf ausgemusterte Militärhelme zurückgreifen, die kurzfristig in größeren Mengen zur Verfügung standen. Die Infanteriespitze oder die Artilleriekugel wurden durch den Feuerwehrramm ersetzt, der sich inzwischen als wesentliches Merkmal des Feuerwehrahelms herauskristallisierte. Der Helmadler wurde gegen das Orts- oder Landeswappen ausgetauscht. Lediglich bei dem Feuerwehrrhaupte und seinen beiden Stellvertretern blieb der Offiziershelm der preußischen Infanterie in seiner vollen Helmzier einschließlich Schuppenkette erhalten. Er wurde nur durch ein Feuerwehremblem oder, wie in unserer Gegend, durch das Landeswappen, das auf den Helmadler aufgesetzt wurde, entmilitarisiert. Es wurde aber ebenfalls in Preußen um 1880 ein Lederhelm entwickelt, der sich als Feuerwehrramm eindeutig von der preußischen Form des Militärhelms unterschied; die sogenannte Berliner Feuerkappe mit angenähtem großen Nackenleder. Der Helmkopf bei der „Berliner Kappe“ wurde nicht durch einen Ramm, sondern durch einen Kreuzblattbeschlag verstärkt, auf den sogar für Paradezwecke die Infanteriespitze aufgeschraubt werden konnte.

Der Lederhelm nach preußischer Militärform fand um die Jahrhundertwende bei uns im Saarland weite Verbreitung und setzte sich in der beschriebenen Form schließlich bei allen Feuerwehren durch. Nach der Bekleidungs Vorschrift vom Mai 1934 mußte dann der Lederhelm nach und nach dem Stahlhelm weichen. Mit dem Stahlhelm, der durch die „Feuerschutzpolizei“ des „Dritten Reiches“ getragen wurde, wurde nun ebenfalls ein Militärhelm als Teil der Schutzbekleidung eingesetzt. Diese Helmform hat sich in ihren wesentlichen Konturen bis in die heutigen Tage erhalten. Es wurden nach den Normungsarbeiten der sechziger und siebziger Jahre zwar einige Verbesserungen vorgenommen, doch dürfte die Entwicklung des idealen Feuerwehrahelms noch nicht abgeschlossen sein.





6600 SAARBRÜCKEN 3  
Rotenbergstraße 23  
Telefon (06 81) 3 44 79

- Markisen
- Rolläden
- Rolltore
- Jalousien
- Fenster
- Rollgitter
- Rollos
- Rep.-Dienst
- Verdunkelungen

● Anerkannter Fachbetrieb – eigene Herstellung ●

**Gimmier** **BETONELEMENTE**

**PALOS®-Betonstäbe**  
Dauerhafte Befestigung, Ein-  
fassung, Abgrenzung, Ab-  
stützung, Abschirmung

- in Gärten,
- Freizeitanlagen
- und Fußgängerzonen

HELMUT GIMMLER  
GMBH + CO. KG  
6612 SCHMELZ-LIMBACH  
Tel. (0 68 87) 20 41 · Postfach 3006



Ihr Fachgeschäft  
für guten Schuheinkauf

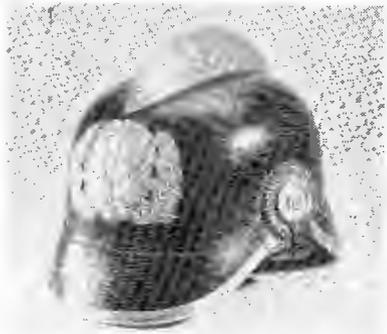
*Johäutgen*

**Inh. THEOBALD GmbH**

Lebach - Am Markt 17



Lederhelm, Preußische Form, Emblem:  
Hessischer Löwe, Mannschaftskokarde:  
Hessen, Hessen-Darmstadt, ca. 1920



Lederhelm, Preußische Form, Emblem:  
Nassauischer Feuerwehr-Verband, Mann-  
schaftskokarde: Preußen, Hessen-Nassau,  
ca. 1920



Lederhelm, Preußische Form, Emblem:  
Bad Soden, Taunus, ca. 1900



Lederhelm, Preußische Form, Geprägter  
Kamm Stadtwappen Mainz, ca. 1900



Lederhelm, Preußische Form, Emblem:  
Bad Soden, Taunus, Offiziersschuppen-  
kette, Offizierskokarde Preußen, ca. 1900



Offiziershelm, Infantriespitze mit Schup-  
penkette, Preußischer Feuerwehrverband,  
ca. 1920

## **E. OTTO Elektromeister**

Eiweiler - Lebacher Straße 24 - 6601 Heusweiler 1 - Tel. (06806) 5031

Wir sind Fachleute für:

- **Elektro-Installationen** ● **Industrie- und Schaltanlagen**
- **Elektro-Maschinenbau** ● **Haushaltgeräte** ● **Service**

## **RADIO OTTO-DONY & CO GMBH**

**Rundfunk - Fernseh - Video - Phonotechnik - Service**

Eiweiler - Lebacher Straße 24 - 6601 Heusweiler 1 - Tel. (06806) 6500

Sulzbachtalstraße 48 - 6603 Sulzbach - Tel. (06897) 2351

Wir sind Fachleute für:

- **Rundfunk** ● **Fernsehen** ● **Video** ● **Phonotechnik** ● **Service**

**Ihre Geschenkboutique in LEBACH**  
für ● **Glas** ● **Porzellan** ● **Keramik**  
und vieles mehr

# **das Präsent**

**Margreth Betzholz**

**Pavillon an der Theel - 6610 LEBACH**

*Video*  *Audio*  
**RADIO FLOCK MEISTERBETRIEB**

**Tholeyer Str.14 6610 LEBACH**

 **06881/5 14 05**



# Gasthaus »Zum Böhmerkreuz«

Inh. Willi Naumann

Mottener Str. 94, 6610 Lebach, Tel. (06881) 3339

## GEBR. BAUER



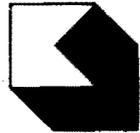
### SÄGEWERK UND HOLZHANDLUNG

Bauholz · Bretter · Rahmen  
Latten · Leisten · Profilbretter in  
nordischer Fichte/Tanne-, Ramin-,  
Oregon-, Red-Cedar · Brasil-  
Kiefer · Paneele · Spanplatten  
Holzschutzmittel

6610 Lebach (Landsweiler)  
Zum Sägewerk 12 · Tel. (0 68 81) 23 22

## POROTON

Haupt Händler Telefon (06825) 44131



## Dachziegel

## KLÖSTERS KG

Haupt Händler

Büro und Lager Jllingen  
Industriegelände Zeppelinstraße

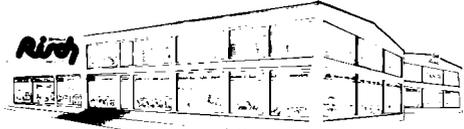


## *Erich Marken*

Garten- und Landschaftsgestaltung  
Baumschulen

6611 Aschbach, Am Mühlenberg, Tel. 06881/6214

**Risch**  
SB-HALLE  
GmbH & Co KG



Elektro · Rundfunk · Fernsehen · Küchen · Sanitär · Textil

**6612 Schmelz-Limbach**  
Dorfstraße 85 - Telefon (06887) 2953

**Becker**

**Bekleidungshaus**

... echte  
Qualität  
zu vernünftigen  
Preisen.

**Mode für HERREN - DAMEN - JUNIOREN**  
Lebach, Fußgängerzone — Wadern, An der Kirche

**Mazda-Automobile - Shell-Station**  
**Taxibetrieb**

**Albert Endres GmbH**

Horststraße 4 - Tel. (06887) 2986 - 6612 Schmelz-Limbach

**Metzgerei + Feinkost**  
**Helmut Blug**

Eckener Straße 35 - Telefon (06887) 2504  
**6610 Lebach-Gresaubach**

# Gasthaus Schmitt Limbach

BINDING-  
BIER

die beliebte Gaststätte beim Sportplatz

Telefon (06887) 2959

## Getränke-Vertrieb EMIL MICHELY

Limbacher Straße 22 - Tel. (06887) 1673  
6610 Gresaubach

## Gasthaus »Zur Post«

Ewald Reinhard

Dorfstraße 84 - Tel. (06887) 2945  
6612 Schmelz-Limbach

Vereinslokal: Sportverein »Blau-Weiß«, Angelsportverein,  
Wander- und Trachtenverein



**AUTOTEILE** **IB's**  
**Rallye-Shop**

Kfz.-Teile und Zubehör - Groß und Einzelhandel  
6612 Schmelz-Limbach, Willibrordstraße 1  
Telefon (06887) 6164

Ihr Lieferant für alle Auto-Teile und Zubehör  
in Ihrer Nähe

# **L. BEARZATTO, NACHF.**

Inh. B. Giehr

Grabsteine - Grabschmuck

Transporte - Kohlen - Koks - Heizöl - Industriegase

**6612 SCHMELZ**, Hüttersdorfer Str. 11, Tel. 2259



Besuchen Sie das Vereinslokal  
des Gem. Chores  
mit dem gepflegten Schlossbräu!

## **Gasthaus HEINRICH**

Onkel Albert

**6610 Lebach-Niedersaubach**  
Zum Wiesengrund

## **Elektro Bohn-Strässer GmbH**

Dorfstraße 92 - Telefon (06887) 4212  
**6612 Schmelz-Limbach**

## **Gasthaus Jägerklause**

Pauline Endres

**6612 Schmelz-Limbach**  
Horststraße 33 - Telefon 2787

Von  
der  
persönlichen  
Ausrüstung  
für  
den  
Feuerwehr-  
mann  
bis  
zum  
großen  
Tanklösch-  
Fahrzeug.



Bachert-Verkaufsbüro Pfalz-Saar

**Karl Kafitz**

Bismarckstr. 70  
und Fabrikstr. 34  
6750 Kaiserslautern  
Telefon 06 31/4 42 86

*Wenn es um den modernen Brandschutz geht, dann sprechen Sie mit uns, wir beraten Sie ausführlich.*

**Bachert**

# Metzgerei Thies

**Eigene Schlachtung und Warenherstellung**

Dorfstraße 23 - 6612 SCHMELZ-LIMBACH - Tel. (06887) 2782

**SCHMELZ-AUSSEN** - Telefon (06887) 6140



raumgestaltung oster  
ausführung sämtlicher malerarbeiten  
teppichböden, farben, tapeten

6612 schmelz-hüttersdorf  
galgenbergstraße 17  
telefon (0 68 87) 13 58

**Alles für Garten und Landwirtschaft**

## Fa. W. Theobald

Lebach - Pickardstraße 25 - Tel. 2367

**Wir kleiden Sie zu jedem Anlaß!!**



Primsbrücke

6612 Schmelz

Tel. (06887) 1563

# TOYOTA



**Der neue Tercel.  
Alles in einem.**

Ausgefeilte Technik. Modernstes Design und perfektes Fahrwerk.

1,3 Liter-Motor, 48 kW/  
65 PS. Einzelradaufhängung  
vorn und hinten. Doppelquerlenker-Hinterachse. Vorderradantrieb. 5-Gang-Getriebe serienmäßig.

**TOYOTA.**  
Vertrauen Sie Ihrem Verstand.

## Manfred Hero

Toyota Vertragshändler

Industriegebiet Hoher Staden - Tel. (06887) 1553

**6612 Schmelz-Hüttersdorf**



# REIFEN-SERVICE GROSCH

anerkannter Reifenfachbetrieb,  
Räder, Felgen, Batterien, Zubehör  
**6612 SCHMELZ**  
Telefon (06887) 3636

## I. kreuter

### DUGENA

Das Fachgeschäft für  
Uhren, Schmuck und  
Silberwaren

Pickardstraße 14  
6610 Lebach

Telefon (06881) 2712



**Wir haben die Hosen, die Sie suchen**

# ! JEANS-SHOP !

Am Bahnhof - Schmelz - Telefon 2251

Sparen Sie nicht an Ihren Augen, Sie haben nur ein Paar!



**Brillen**  
Optikermeister **Hess**

6610 Lebach-Saar · Telefon 24 16 · Am Bahnhof



Telefon (06887) 2395

**Café Klein Schmelz**

6612 Schmelz  
Goldbacher Str. 13 - Tel. (06887) 2128



**Fliesen - Marmor - Grabmale  
freitragende Treppen**

**A. PETRY**

6612 Schmelz-Limbach - Telefon (06887) 2323



Containertransporte im Dienste der Sauberkeit  
Unsere Mulden sind überall einsetzbar  
Für Sperrmüll, Umbau und Bauschutt

## Schütte KG

6612 SCHMELZ, Tel. (06887) 2392, Goldbacher Str. 3

## Innenausbau in Holz

Einbauschränke - Türen - Raumteiler  
Treppenbau - Deckenvertäfelung

## engstler & schäfer

industriengebiet ost und bahnhofstraße 36 und 38  
6612 schmelz-saar, fernruf (06887) 2209

## Haus der guten Backwaren



## Bäckerei - Konditorei VITUS THIES

Hasenbergstr. 7, Tel. (06887) 2449  
6612 Schmelz/Saar

*Gemütliche Atmosphäre*  
**Gasthaus Hans HEINZ**  
Robert-Koch-Str. 51, Tel. 5257  
6612 Schmelz  
*Gepflegte Getränke*

**Salon**  
**Jäger-Leidinger**  
*Parfümerie - Kosmetik*  
6612 SCHMELZ  
An der Brücke, Tel. 3367



**Alles für's Auto**  
**Schmidt-  
Ruloff**

6612 Schmelz  
Trierer Straße 56  
Telefon (06887) 2037/38

**Rallye-Shop**  
**Reifen**

**Autohaus**  
**ARTUR SCHUH**  
V-A-G Händler

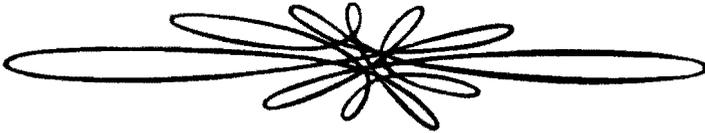
**Lackiererei u. Leihwagen**

Bettingerstr. 33, Tel. 2017 + 2018  
6612 Schmelz-Hüttersdorf

**Schmelzer Lichtspiele**  
**Hans Müller**  
SCHMELZ/Saar  
Trierer Straße 55  
Telefon (06887) 4189

## *Vorstand im Jubiläumsjahr*

Löschbezirksführer — Herbert Buchheit  
Stellvertreter — Erich Schedler  
Schriftführer — Reinhold Koch  
Kassenführer — Ewald Buchheit  
Gerätewart — Dieter Momper  
Jugendwart — Joachim Scherer  
Beisitzer — Walter Henigfeld  
Beisitzer — Reinhard Schedler



## *Festausschuß*

Herbert Buchheit	Reinhard Schedler
Erich Schedler	Herbert Scherer
Reinhold Koch	Adolf Scherer
Ewald Buchheit	Josef Kirsch
Dieter Momper	Gerhard Wilczek
Joachim Scherer	Josef Holzer
Walter Henigfeld	Hans Hoffmann

# WILLI ARNOLD

## Dachdeckermeister

Adlerring 1, Tel. (06887) 4128  
6612 Schmelz-Saar

Dacheindeckungen - Flachdachisolierungen  
Fassadenverkleidungen - Bauklempnerei

Ihr Frischmarkt am Ort bietet Markenqualität  
zum niedrigen Preis!

## KONTRA ● Schumacher

6612 SCHMELZ - Im Rosengarten - Tel. (06887) 2383

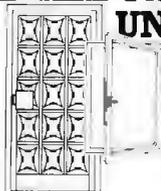
## REISEBÜRO Ludwig Gerald

Für Vereins-, Schul- und  
Betriebsausflüge stehen unsere  
modernen Reisebusse von 20-85  
Sitzplätzen, ausgerüstet mit  
Schlafessel und Toilettenanlagen,  
zur Verfügung.



6612 Hüttersdorf  
Telefon (06887) 2444  
Im Zennes 1

## FENSTER UND TÜREN



Wir machen Ihnen  
Vorschläge!

Individuelle Lösungen in  
SCHÜCO-Qualität sind  
unsere Stärke. Vom  
kleinen Badezimmer-  
Fenster bis zur großen  
Terrassen-Schiebetür.  
Mit Rundbogen, Sprossen,  
Rolläden...



## Metallbau Kruhs GmbH

6612 Schmelz 5 - Hoher Staden  
Telefon (06887) 2327 und 2916

Seit über 10 Jahren Ihr Partner am Bau!

Unsere Leistung — Ihr Vertrauen



**Damen-Herren-Salon  
Kosmetik**

**H. Heinz**

Hüttersdorfer Str. 2  
Telefon (06887) 2678  
6612 SCHMELZ

**HOTEL  
DITTGEN**

6612 Schmelz  
Tel. (06887) 2762

**Gasthaus  
»Zum Dorfkrug«**

Inh. Brigitte Scholl  
6612 Schmelz-A.  
Telefon (06887) 2158

**Ihr Fachhändler für  
Fassaden-Isoliersysteme  
Dämmsystem**



**Baudämmstoffe EWEN**

Schmelz, Goldbachstr. 98. Tel. (06887) 3772

**Konditorei- und Backwaren-  
Spezialitäten**

**Johannes Dittgen**

Bäcker- u. Konditormeister

Schmelz, Birrbachstr. 7, Tel. 1534

**Arthur Scherer GmbH  
Dachdeckermeister**

6612 Schmelz  
Hoher Staden  
Tel. (06887) 4096 - 2496



**Rosen  
Munz**

6612 Schmelz, Tel. (06887) 3782  
6640 Merzig, Tel. (06861) 5502  
6619 Neunkirchen, Tel. (06874) 372





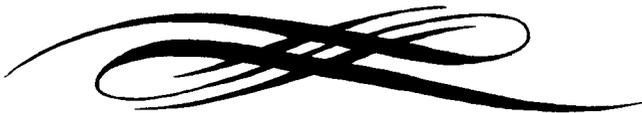
Wir bedanken uns recht herzlich bei allen  
Mitwirkenden, die zur Gestaltung des Festes  
beigetragen haben.

Ein besonderer Dank gilt den zahlreichen  
Gast- und Ortsvereinen, die uns freundschaftlich  
bei unseren Veranstaltungen unterstützten  
und somit ein Beispiel  
echten Gemeinschaftssinnes gaben.

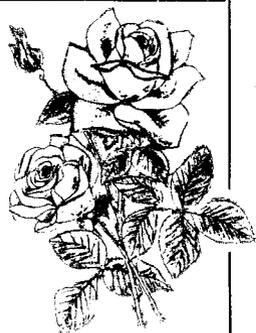
Danken dürfen wir auch jenen, die durch  
einen Festschriftenbeitrag, ein Inserat oder  
durch eine Spende es uns ermöglichten,  
diese Festschrift herauszubringen.

Aber auch den vielen Helfern, Freunden  
und Gönnern sei für ihre verschiedenartige,  
uneigennützigte Hilfe auf das herzlichste gedankt.

Freiwillige Feuerwehr  
Löschbezirk Gresaubach



Gartenbaubetrieb  
Selbstbedienung  
**Franz Mertes**



6612 Schmelz  
Rosenstraße 4 - Telefon (06887) 2356



Friseursalon  
Parfümerie  
Kosmetiksalon

6612 Schmelz

**Salon Staudt**



„Reise mit dem Omnibus - preiswert, sicher und bequem“

**Alfred Jochem**  
GmbH

Omnibus-Reiseverkehr - Reisebüro  
6612 Schmelz-Saar  
Hüttersdorfer Str. 14, Tel. (06887) 2253

Backparadies  
**Werner Lenhof**

Marktstraße 64 - Lindenstr. 1  
Telefon (06887) 4220 - 5120  
**6612 Schmelz**

*Techn. Kundendienst  
Fernseh - Elektro - Sanitär  
Installation u. Heizungsbau*

**Schmitt & Brutty**  
Schubertstr. 28 - Tel. (06887) 3344  
6612 Schmelz

**Gasthaus Erlenhof**

6612 Schmelz  
Goldbacher Straße 101  
Telefon 4272

**Nebenzimmer  
für 180 Personen  
am Renges**

**Café**  
**Konditorei**

**Erüel**

SCHMELZ \* AN DER BRÜCKE \* TEL. 2780

# Klarer Vorteil Baugeld zu 4,5 Prozent

Billiges Baugeld gibt Ihnen Schwäbisch Hall schon zu 4,5 Prozent Darlehenszinsen bei 2,5 Prozent Sparzinsen.

Die andere Möglichkeit: 3 Prozent Sparzinsen und 5 Prozent Darlehenszinsen.

Möchten Sie mehr wissen?

Wir informieren Sie gern ausführlich darüber – natürlich auch über alle anderen Bausparvorteile.

## Beratung

durch unseren Bezirksleiter **FRIEDEL SCHIRRA**

Auf dem Roth 16, 6611 Eppelborn-Calmesweiler

Telefon (06881) 7624

sowie die **LEBACHER VOLKSBANK EG**

Auf diese Steine können Sie bauen

# Schwäbisch Hall

Die Bausparkasse der Volksbanken und Raiffeisenbanken



## Wir sind zur Stelle



Wenn es um Ihr Geld geht, können Sie mit uns rechnen. Wir sorgen dafür, daß Sie schnell Ihr Sparziel erreichen, daß Sie bequem bargeldlos per eurocheque oder mit Dauerauftrag zahlen und – wenn es „brennt“ – schnell einen Kredit bekommen. Melden Sie sich – und wir sind zur Stelle.



# LEBACHER VOLKSBANK